



**RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM**

**M.Ed. Romanische Philologie**

**Modulhandbuch**

Stand: 06. Juni 2016

**Romanisches Seminar**

Fakultät für Philologie  
Ruhr-Universität Bochum  
D-44780 Bochum

Fon +49 (0)234 32-22629  
Fax +49 (0)234 32-14239  
romsem@rub.de

## Zum Studium des M.Ed. Französisch, Italienisch und Spanisch an der RUB

Das M.Ed.-Studium an der Ruhr-Universität Bochum in den Lehramtsfächern Französisch, Italienisch und Spanisch erfolgt in vier Modulen. Das Modul „Fachwissenschaftliche Methodiken“ besteht aus drei Lehrveranstaltungen, die aufbauend auf dem B.A.-Studium für die Unterrichtsfächer Französisch, Italienisch und Spanisch schulrelevante Kompetenzen (in den Bereichen Sprach- und Literaturwissenschaft sowie Landeskunde) vermitteln. Das Modul „Fremdsprachenausbildung“ besteht aus zwei Übungen und zielt auf die Vermittlung des Sprachniveaus C2 in den Kompetenzbereichen Sprechen, Schreiben, Lesen, Hören und Übersetzen in der gewählten romanischen Sprache. Die beiden Seminare des Moduls „Fachdidaktik I“ führen in die Fremdsprachendidaktik und die fremdsprachliche Literaturdidaktik ein. Das Praxissemester ist im M.Ed.-Studiengang Französisch, Italienisch und Spanisch an das Modul „Fachdidaktik II“ gekoppelt. Es besteht aus dem Praxissemester, einem Begleitseminar zum Praxissemester und einem Vertiefungsseminar. Im Begleitseminar wird ein Forschungsbericht zu einem spezifischen Thema der Fremdsprachen- und /oder Literaturdidaktik angefertigt.

Im „M.Ed. Französisch, Italienisch und Spanisch“ sind die folgenden Leistungen als Modulprüfungen zu erbringen:

- (1) 40-minütige mündliche Modulprüfung im Modul „Fachwissenschaftliche Methodiken [= 30% der Endnote im M.Ed.]  
20-minütige mündliche Modulprüfung im Modul „Fremdsprachenausbildung“ [= 15% der Endnote im M.Ed.]
- (2) Hausarbeit im Modul „Fachdidaktik I“ [= 25% der Endnote im M.Ed.]
- (3) Schriftliche 6-Wochen-Hausarbeit (Forschungsbericht) zum Praxissemester [= 30% der Endnote im M.Ed.] im Umfang von etwa 15 Seiten

<b>Fachse- mester</b>	<b>Modul Fachwissen- schaftliche Methodi- ken</b>	<b>Modul Fremd- sprachenausbil- dung</b>	<b>Modul Fachdidaktik I</b>	<b>Modul Fachdidak- tik II</b>
<b>1</b>	Seminar Sprachwis- senschaft	Übung Schriftlich- keit	Seminar Einführung in die Fremdspra- chendidaktik	
<b>2</b>	Seminar Landeskunde	Übung Mündlich- keit	Seminar Einführung in die fremdsprachli- che Literaturdidaktik	
<b>3</b>	Praxissemester mit Begleitseminar			
<b>4</b>	Seminar Literaturwis- senschaft			Vertiefungsseminar

<b>Modul Fachwissenschaftliche Methodiken</b>				
Modulkürzel: FM	Workload: 10 CP (300 h)	Studienphase: 1.-4. Fachsemester	Turnus: semesterweise	Dauer: 1-3 Semester
Lehrveranstaltungen (Modulteile):		Kontaktzeit:	Selbststudium:	Gruppengröße:
I. Seminar Sprachwissenschaft		30h	30h	20
II. Seminar Literaturwissenschaft		30h	30h	20
III. Seminar Landeskunde		30h	30h	20
Teilnahmevoraussetzungen:				
Abgeschlossenes Bachelorstudium im entsprechenden Studiengang				
Lernergebnisse:				
Die Studierenden				
<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ kennen die wesentlichen theoretischen und methodischen Grundlagen der Sprachwissenschaft und deren Relevanz für den späteren Beruf,</li> <li>◦ verfügen über vertiefte Kenntnisse der fachrelevanten kanonischen Literatur und deren Nutzbar-machung für den Unterricht,</li> <li>◦ haben vertiefte Kenntnisse von landeskundlichen Daten aus Geographie, Geschichte, sowie sozia-len, wirtschaftlichen und kulturellen Grundlagen der studierten Philologie(en),</li> <li>◦ sind in der Lage, wichtige Hilfsmittel wie Wörterbücher, Grammatiken wissenschaftlich zu verste-hen und im Unterricht anzuwenden,</li> <li>◦ können Bezüge herstellen zwischen den Teilfächern des Moduls, um daraus didaktisch sinnvolle Unterrichtseinheiten zu entwickeln.</li> <li>◦ Wissens- und Kompetenzerwerb in den Lehrveranstaltungen des fachwissenschaftlichen Moduls sind nur bei kontinuierlicher aktiver Teilnahme am dialogischen Austausch im Plenum gewährleis-tet. Insofern schließt die Leistungsanforderung und die damit einhergehende Kreditierung dieser Lehrveranstaltung die verpflichtende Anwesenheit ein. Kompetenzüberprüfungen der Lernergeb-nisse in den drei Veranstaltungen sind eine Voraussetzung für die Kreditierung des Moduls.</li> </ul>				
Inhalte:				
<p>Das Modul «Fachwissenschaftliche Methodiken » besteht aus integrierten Lehrveranstaltungen, die aufbauend auf dem B.A.-Studium für die Unterrichtsfächer Französisch, Italienisch und Spanisch schulrelevante Kompetenzen (Lehramt Sek. I/II) in den Bereichen Sprach- und Literaturwissenschaft sowie Landeskunde vermitteln.</p> <p>Das Seminar „Sprachwissenschaft“ vermittelt berufsorientierte linguistische Kompetenzen. Gegenstand des Seminars sind anwendungsbezogene Themen der Sprachwissenschaft, deren Kenntnis für einen fachlich begründeten und methodisch reflektierten Fremdsprachenunterricht notwendig ist. Dazu gehören sprachwissenschaftliche Grundlagen sprachdidaktischer Leitkonzepte (wie z.B. „kommunikative“ und „interkulturelle Kompetenz“), der handlungsorientierten Fremdsprachenvermittlung (wie z.B. linguistische Pragmatik und Varietätenlinguistik), der Mehrsprachigkeitsforschung (wie z.B. Soziolinguistik) und der Analyse von Sprachlehrwerken, Grammatiken und Wörterbüchern (wie z.B. Grammatikographie, Lexikographie).</p> <p>Das Seminar „Literaturwissenschaft“ vermittelt berufsorientierte literaturwissenschaftliche Kompetenzen. Sie werden aus dem kanonischen Forschungsstand abgeleitet und exemplarisch durchgeführt. Behandelt werden dabei Techniken der Textanalyse und Verfahren der Kontextualisierung von literarischen Texten unterschiedlicher Epochen. Dazu gehören insbesondere Methoden der Erzähltextanalyse, die Analyse dramentechnischer und lyrischer Strukturen, kulturhistorische Einbettungen und diskursanalytische Verfahren. Im Zentrum dieser Lehrinhalte steht das Erlernen von vermittelnder Textanalyse, wobei der Anwendungsbezug Teil des Lerngegenstandes ist.</p> <p>Das Seminar „Landeskunde“ vermittelt berufsorientierte landeskundliche und</p>				

kulturwissenschaftliche Kompetenzen. Sie werden an aktuellen Forschungen orientiert und versetzen die Lernenden in die Lage, kulturelle Kontexte der Zielsprache sowie strukturelle und historische Gegebenheiten auf politischem, kulturellem und mentalitätsgeschichtlichem Gebiet exemplarisch zu analysieren und weiterzuvermitteln. Im Vordergrund steht dabei die Übertragung landeswissenschaftlicher Konzepte (z.B. Funktion und Geschichte von Institutionen, Erinnerungsorte, Kulturräumebegriffe) auf repräsentative, für die jeweilige Kultur signifikante strukturelle und geschichtliche Daten. Gleichzeitig wird erlernt, entsprechende Themendossiers zusammenzustellen und in Hinblick auf Vermittlung zu strukturieren.
<b>Lehrformen:</b> Neben Seminaren und Lehrvortrag, Gruppenarbeit, Gruppen- und Plenumsdiskussion und (kreative) Projektarbeiten; zusätzlichen e-Learning-Elemente
<b>Prüfungen:</b> Die 40-minütige mündliche Modulprüfung ist an die Veranstaltung des fachwissenschaftlichen Moduls und damit an die/den Lehrende(n) als Betreuer(in) der Modulprüfung gebunden. Die Modulprüfung dient dem Nachweis aller in den Teilveranstaltungen des Moduls erworbenen Kompetenzen. Die Prüfungsvorbereitung wird mit 2 CP kreditiert.
<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten:</b> Die Anfertigung einer Hausarbeit im Umfang von ca. 15 Seiten in einer der drei Seminarveranstaltungen wird mit 2 CP kreditiert.
<b>Verwendung des Moduls:</b> Master of Education, Studienfach Französisch, Italienisch oder Spanisch
<b>Stellenwert der Note für die Endnote:</b> Die Modulnote geht zu 30% in die Fachnote ein
<b>Modulbetreuer:</b> Prof. Dr. Friedlein
<b>Literatur:</b> Die Literaturangaben zu den Lehrveranstaltungen werden im jeweiligen Vorlesungsverzeichnis unter Campus veröffentlicht.
<b>Sonstige Informationen:</b> Die Modulteilveranstaltungen können ab dem 1. Fachsemester besucht werden.

<b>Modul Fremdsprachenausbildung Französisch / Italienisch / Spanisch</b>				
Modulkürzel: FS	Workload: 4 CP (120 h)	Studienphase: Master	Turnus: Semesterweise	Dauer: 1 oder 2 Semester
Lehrveranstaltungen (Moduleile):		Kontaktzeit:	Selbststudium:	Gruppengröße:
I. Übung Schriftlichkeit		30h	30h	20
II. Übung Mündlichkeit		30h	30h	30
Teilnahmevoraussetzungen:				
Abgeschlossenes Bachelorstudium im entsprechenden Studiengang				
Lernergebnisse:				
Die Studierenden				
<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ erreichen das Sprachniveau C2. Sie professionalisieren und diversifizieren ihre Fähigkeiten in den Kompetenzbereichen Sprechen, Schreiben, Lesen, Hören und Übersetzen,</li> <li>◦ erlangen schriftliche und mündlichen Kommunikationsfähigkeiten im Bereich des wissenschaftlichen Lesens, Schreibens und Präsentierens sowie im Bereich der Kommunikation in schulischen Kontexten auf dem Sprachniveau C2,</li> <li>◦ können anspruchsvolle Texte aus der gewählten Schulsprache in die deutsche Sprache übersetzen; sie haben hierbei ihr methodisches Reflexionsniveau auf dem Gebiet der Übersetzung und der kontrastiven Grammatik erhöht,</li> <li>◦ haben vertiefte sprachanalytische Fähigkeiten in Bezug auf eigene und fremde sprachliche Äußerungen,</li> <li>◦ verfügen über Kenntnisse hinsichtlich des Zusammenhangs von Sprache und Kultur und damit über gesteigerte interkulturelle Kompetenz,</li> <li>◦ bilden sprachanalytische Fähigkeiten in Bezug auf Formen und Funktionen unterschiedlicher Textsorten aus (z.B. fachwissenschaftlichen, belletristischen oder journalistischen Publikationen)</li> </ul>				
Inhalte:				
<p>Das Modul Fremdsprachenausbildung führt die fremdsprachige Ausbildung des B.A.-Studiums lehramtsbezogen auf der Kompetenzstufe C1/C2 weiter. Das Modul besteht aus einer Übung im Bereich der Rückübersetzung ins Deutsche und einer Übung im Bereich der Kommunikation. Im Modul wird die Fähigkeit zu komplexerer mündlicher Kommunikation (Rezeption und Produktion) in der gewählten Schulsprache vermittelt. In der Übung Kommunikationskurs bereiten die Teilnehmer ein schulelevantes Thema in Form eines Kurzreferats in der Zielsprache vor. In der Übersetzungsübung werden Wirtschaftstexte, journalistische Texte mit aktuellem Tagesbezug, literarische, literaturwissenschaftliche Texte und Webtexte ins Deutsche übersetzt.</p>				
Lehrformen:				
<p>Begleitung durch Blackboard; Dozentenvortrag; Tandem mit Native-Speakern; Gruppenarbeit in den Übungen; Lektüreübungen.</p> <p>Wissens- und Kompetenzerwerb in der Lehrveranstaltung Übersetzungsübung sind nur bei kontinuierlicher aktiver Teilnahme am dialogischen Austausch im Plenum gewährleistet. Insofern schließt die Leistungsanforderung und die damit einhergehende Kreditierung dieser Lehrveranstaltung die verpflichtende Anwesenheit ein.</p>				
Prüfungen:				
<p>Die Modulprüfung erfolgt in mündlicher Form (20 Minuten) und ist an die Moduleilveranstaltung Kommunikationskurs und damit an die/den Lehrende(n) als Betreuer(in) der Modulprüfung gebunden. Die Modulprüfung dient dem Nachweis aller in den Teilveranstaltungen des Moduls erworbenen Kompetenzen.</p>				
Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten:				
<p>Eine Kompetenzüberprüfung der Lernergebnisse in der Veranstaltung „Schriftlichkeit“ ist eine Voraussetzung für die Kreditierung des Moduls.</p>				

Verwendung des Moduls:
Master of Education, Studienfächer Französisch / Italienisch / Spanisch
Stellenwert der Note für die Endnote:
Die Modulnote geht zu 15% in die Fachnote ein.
Modulbetreuer:
Prof. Bernhard
Literatur:
Die Literaturangaben zu den Lehrveranstaltungen werden im jeweiligen Vorlesungsverzeichnis unter Campus veröffentlicht.
Sonstige Informationen:
Beide Modulteilveranstaltung können im ersten Fachsemester belegt werden.

<b>Modul Fachdidaktik I – Grundlagen : Französisch / Italienisch / Spanisch (sprachübergreifend)</b>				
Modulkürzel: FD I	Workload: 8 CP (240 h)	Studienphase: Master	Turnus: semesterweise	Dauer: 1-2 Semester
Lehrveranstaltungen (Modulteile):		Kontaktzeit:	Selbststudium:	Gruppengröße:
I. Seminar Einführung in die Fremdsprachendidaktik		30h	90h	80
II. Seminar Einführung in die fremdsprachliche Literaturdidaktik		30h	90h	80
Teilnahmevoraussetzungen:				
Abgeschlossenes Bachelorstudium im entsprechenden Studiengang				
Lernergebnisse:				
<p>I. Die Studierenden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ kennen die wissenschaftlichen Theorien über den Erwerb, das Lehren und Lernen von Fremdsprachen;</li> <li>◦ verfügen über vertieftes Wissen zur Entwicklung und Förderung von kommunikativer, interkultureller fremdsprachlicher Kompetenz, methodischer Kompetenz und Sprachlernkompetenz von Schülerinnen und Schülern (Sach-, Analyse- und Handlungskompetenz)</li> <li>◦ kennen die wichtigsten Unterrichtsmethoden und Prinzipien der Unterrichtsorganisation;</li> <li>◦ sind in der Lage, curriculare Konzepte zu beurteilen und auf ihre Praxisrelevanz zu überprüfen;</li> <li>◦ kennen Methoden der unterrichtlichen Qualitätssicherung und -entwicklung;</li> </ul> <p>II. Die Studierenden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ verfügen über vertieftes Wissen über fremdsprachliche Leseprozesse, deren Entwicklung und Förderung bei Schülerinnen und Schülern (Sach-, Analyse- und Reflexionskompetenz)</li> <li>◦ kennen die fachdidaktische Forschung zum fremdsprachlichen Literaturunterricht</li> <li>◦ kennen die wichtigsten Unterrichtsmethoden und Prinzipien der Unterrichtsorganisation;</li> <li>◦ sind in der Lage, curriculare Konzepte zu beurteilen und auf ihre Praxisrelevanz zu überprüfen;</li> <li>◦ Wissens- und Kompetenzerwerb in den Lehrveranstaltung sind nur bei kontinuierlicher aktiver Teilnahme am dialogischen Austausch im Plenum gewährleistet. Insofern schließt die Leistungsanforderung und die damit einhergehende Kreditierung der Lehrveranstaltung die verpflichtende Anwesenheit ein.</li> </ul>				
Inhalte:				
<p>I.</p> <p>Menschliche Grundpositionen für das Erwerben und/oder Lernen von (Fremd-)Sprachen; (Schul-)Sprachenpolitische Grundpositionen und -konzepte; Individuelle Zwei- und Mehrsprachigkeit; Gesellschaftliche („lebensweltliche“) Vielsprachigkeit; Sprachen- und (Fremd-)Sprachlernkonzepte; Curriculare Konzepte und Entwicklungsprinzipien (input- vs. outputorientierte) Standardentwicklung; Unterrichtsmethodische/-organisatorische Prinzipien; Grundlagen der Qualitätssicherung und -entwicklung; Forschungs-/Action Research-Methoden zur Analyse des Fremdsprachenunterrichts; Altersfaktor; Interkulturelles Lernen/interkulturelle Kommunikation; Didaktik/Methodik der Mehrsprachigkeit; Lehr- und Lernmaterialien; Curriculare Modelle des (Fremd-)Sprachenlernens: Content and Language Integrated Learning (CLIL); Bilinguales Lehren und Lernen; Selbstgesteuertes (Fremd-)Sprachenlernen/Tandemlernen, Fremdsprachenfrühbeginn, Korrekturverhaltensformen.</p> <p>II.</p> <p>Kognitionspsychologische Grundlagen der Leseforschung; Kognitive und kulturelle Aspekte fremdsprachlichen Lesens; Textstrukturen und ihr Potential für Methoden des Lesens und Schreibens; Transformation von Inhalten und Methoden der Literatur- und Kulturwissenschaften in didaktische Konzepte für die Sekundarstufe I und II; Theorien und Methoden der fremdsprachlichen</p>				



Literaturdidaktik; Lehrbuch- und Lehrplananalysen; Kanondiskussion; Lesesozialisation; Adressatenspezifische Voraussetzungen und Zielsetzungen für die Vermittlung von Literatur im Unterricht der Sek. I und II, insbes. Theorien und Methoden der fremdsprachlichen Literaturvermittlung unter Einbeziehung des interkulturellen Kontextes; Exploration von Rezeptionsprozessen und Erprobung von Methoden der Rezeptionssteuerung bei fremdsprachigen literarischen Texten; Ausbildung und Überprüfung von Lektürepraktiken und -strategien; curriculare Aspekte des Einsatzes von literarischen Texten im fremdsprachlichen Unterricht.
<b>Lehrformen:</b> Neben Seminaren und Lehrvortrag Begleitung durch Blackboard; Gemeinsame Diskussion von Fachliteratur; Gruppen- und Plenumsdiskussion und (kreative) Projektarbeiten; zusätzliche e-Learning-Elemente
<b>Modulabschlussprüfung:</b> Die Hausarbeit findet nach Wahl der/des Studierenden in einer der beiden Modulteilveranstaltungen statt. Die Hausarbeit wird mit 2 CP kreditiert.
<b>Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten:</b> In der Lehrveranstaltung, die nicht Prüfungsgegenstand ist, ist eine Überprüfung der in dieser Lehrveranstaltung erworbenen Kompetenzen zu erbringen. Sie ist Voraussetzung für die Anmeldung zur Modulabschlussprüfung. Der Arbeitsaufwand wird mit 2 CP kreditiert.
<b>Verwendung des Moduls:</b> Master of Education, Studienfächer Französisch / Italienisch / Spanisch
<b>Stellenwert der Note für die Endnote:</b> Die Modulnote geht zu 25% in die Fachnote ein.
<b>Modulbetreuer:</b> Prof. Steinbrügge
<b>Literatur:</b> Die Literaturangaben zu den Lehrveranstaltungen werden im jeweiligen Vorlesungsverzeichnis unter Campus veröffentlicht.
<b>Sonstige Informationen:</b> Das Modul wird vorbereitend zum Praxissemester belegt.

<b>Modul Fachdidaktik II - Praxis und Vertiefung: Französisch, Italienisch, Spanisch</b>				
Modulkürzel: FD II	Workload: 9 CP (180 h)	Studienphase: Master (3. Und 4. Semester)	Turnus: semesterweise	Dauer: 2 Semester
Lehrveranstaltungen (Modulteile):		Kontaktzeit:	Selbststudium:	Gruppengröße:
I. Begleitseminar zum Praxissemester mit Forschungsbericht (5 CP)		30h	120h	30
II. Vertiefungsseminar (4 CP)		30h	90h	30
Teilnahmevoraussetzungen:				
Abgeschlossenes Modul Fachdidaktik I				
Lernergebnisse:				
I. Die Studierenden				
<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ kennen die Kernlehrpläne;</li> <li>◦ können Lehrpläne exemplarisch in die Planung einer Unterrichtsreihe umsetzen;</li> <li>◦ kennen die Prinzipien von Unterrichtsorganisation und -planung,</li> <li>◦ können kriteriengeleitet ihren eigenen und fremden Unterricht beobachten, analysieren, beurteilen und Maßnahmen formulieren;</li> <li>◦ können ein Unterrichts- bzw. Studienprojekt entwickeln</li> <li>◦ reflektieren ihre Berufseignung</li> </ul>				
II. Die Studierenden				
<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ vertiefen ihre in den Einführungsseminaren und der Phase des Praxissemesters gewonnenen Erkenntnisse</li> <li>◦ erwerben Spezialwissen in einem oder mehreren Einzelbereichen der Fremdsprachen- und/oder Literaturdidaktik</li> <li>◦ reflektieren theoriegeleitet ihre Erfahrungen aus dem Praxissemester</li> </ul>				
Inhalte:				
I. Begleitseminar zum Praxissemester mit Forschungsbericht				
<p>Individuelle Begleitung des in der Schule durchzuführenden Unterrichts- bzw. Studienprojekts; Theoriegeleitete Entwicklung von Beobachtungsperspektiven für die Analyse der Unterrichtswirklichkeit; Umsetzung von Beobachtungsergebnissen aus der fremdsprachenunterrichtlichen Schulpraxis in Fragen an fremdsprachendidaktische Theorien; Grundlagen der Unterrichtsplanung und -phasierung; Richtlinien und Kernlernpläne</p>				
II. Vertiefungsseminar				
<p>Das Vertiefungsseminar ist einem spezifischen Thema der Fremdsprachen- und /oder Literaturdidaktik gewidmet (z.B. Mehrsprachigkeit, interkultureller Unterricht, Lesestrategien, literarischer Kanon etc.) und zeichnet sich gegenüber den anderen fachdidaktischen Lehrveranstaltungen durch seine thematische Konzentration aus. Es ermöglicht den Studierenden, sich zu spezialisieren, ggf. in Hinblick auf eine Masterarbeit.</p>				
Lehrformen:				
Seminar, Forschungsorientierte Projektarbeit, Forschungsbericht				
Prüfungen:				
Forschungsbericht				
Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten:				
Teilnahme am Begleitseminar zum Praxissemester				

Verwendung des Moduls:
Master of Education, Studienfächer Französisch / Italienisch / Spanisch
Stellenwert der Note für die Endnote:
Die Modulnote geht zu 30% in die Fachnote ein.
Modulbetreuer:
Prof. Steinbrügge
Literatur:
Die Literaturangaben zu der Lehrveranstaltung werden im jeweiligen Vorlesungsverzeichnis unter Campus veröffentlicht.
Sonstige Informationen:
Der Forschungsbericht ist innerhalb von 2 Semestern anzufertigen.